



Prigodna poštanska marka / Commemorative postage stamp / Timbre poste commémoratif / Sonderbriefmarke / Francobollo celebrativo

HR Božić 2017. i Nova godina **UK** Christmas 2017 and New Year **FR** Noël 2017 et le Nouvel an **DE** Weihnachten 2017 und Neujahr **IT** Natale 2017 e Capodanno

Bosna i Hercegovina 2017.



Hrvatska pošta Mostar

www.epostshop.ba



Prigodna poštanska marka

Božić 2017. i Nova godina

Motiv: Božić i Nova godina

Autor: Manlio Napoli

Radosnu vijest o rođenju Božjega Sina u božićnoj noći pastirima donose anđeli koji su Božji glasnici i koji su prvi vidjeli Dijete Isusa. Bog se, prema kršćanskom vjerovanju, rodio u betlehemske štalice od Djevice Marije i pod očinskom zaštitom svetoga Josipa. Rodio se i postao čovjekom da otkupi ljudski rod od grijeha i smrti. Prema Božjem planu anđeli su duboko uključeni u spasenje ljudskog roda. Anđeo je navijestio Mariji da će biti Majkom Božjom, a svetome Josipu u snu se javio rekavši mu da se ne boji uzeti svoju zaručnicu Mariju za ženu. Isusovo rođenje Biblija tumači kao događaj koji pokazuje Božju ljubav prema svakom čovjeku. A svaki novi Božić za kršćane je vrijeme obnavljanja ljudskih vrijednosti u radosnom ozračju.

S proslavom Božića, koji kršćani slave 25. prosinca, od davnina su vezane mnoge tradicije. Jedna od

najpopularnijih je ukrašavanje božićnog drvca raznim ukrasima, dok se na sami vrh postavlja anđeo ili zvijezda repatica. Dan Isusova rođenja prvi kršćani smatrali su i početkom nove godine. Tek 1691. Crkva je prihvatila 1. siječnja kao početak nove godine. Slavljenje Božića i Nove godine zajedničko je u čitavom kršćanskom svijetu, ali je svaki narod udahnuo svoj dio tradicije. (Željka Šaravanja)

Hrvatska pošta d.o.o. Mostar izdala je 2 prigodne poštanske marke u arku od 8 maraka + 2 vinjete, 2 samoljepive marke, žig i omotnicu prvoga dana (FDC). Marke i prateći materijali mogu se kupiti i online na www.epostshop.ba



Veličina: 25,56 x 35,50 mm

Papir: bijeli, 102 g, gumirani

Zupčanje: češljasto: 14

Tisak: Zrinski d.d. Čakovec i Agens d.d. Zagreb

Datum izdavanja: 1. 12. 2017.

Vrijednost: 0,90 KM

Naklada: 50.000 nizova (10.000 nizova u arku i 40.000 nizova samoljepive marke)

Arak: 8 maraka + 2 vinjete i 2 samoljepive marke tiskane u roli i pakirane u prigodne kutije od po 100 komada maraka

Commemorative postage stamp
Christmas 2017 and New Year

Motif: Christmas and New Year
Author: Manlio Napoli

Angels, as God's messengers, bring joyous news of the birth of the Son of God at Christmas night being the first to see the Child Jesus. God, according to Christian beliefs, was born in a Bethlehem barn from the Virgin Mary and under the protection of his father Saint Joseph. He was born to become a man that will pay for and save mankind from their sins and death. According to God's plan, angels are deeply involved in mankind's salvation. An angel proclaimed to Mary that she will become the Mother of God, and had appeared to Saint Joseph in his dream saying he must not be afraid to take his fiancée Mary for his wife. Jesus' birth, the Bible interprets as an event that shows God's love towards every person. And for Christians every new Christmas is a time of renewing our human values in a joyous environment.

Christians by celebrating Christmas on December 25th have evolved many traditions throughout the centuries. One of the most popular is decorating the Christmas tree with various decorations, while an angel or the shooting star is put on top. The day of Jesus' birth the first Christians considered being the beginning of a new year. In 1691 the Church accepted January 1st as the beginning of a new year. Celebrating Christmas and the New Year is common to all Christians around the world, but every nation celebrates with part of their own tradition. (Željka Šaravanja)

Croatian Post Ltd. Mostar has issued 2 commemorative postage stamps in a sheet of 8 stamps + 2 vignettes, 2 self-adhesive stamps, a postmark and First Day Cover (FDC). The stamps and accompanying material may be purchased online at www.epostshop.ba

Size: 25,56 x 35,50 mm
Paper: white, 102 g, adhesive
Comb perforation: 14
Print: Zrinski d.d. Čakovec and Agens d.d. Zagreb
Date of issue: 1. 12. 2017
Value: 0,90 BAM
Copies: 50.000 series (10.000 series in a sheet and 40.000 series of self-adhesive stamps)
Sheet: 8 stamps + 2 vignettes and 2 self-adhesive stamps printed in a roll and packaged in appropriate boxes of 100 stamps

Timbre poste commémoratif
Noël 2017 et le Nouvel an

Motif: Noël et Nouvel an
Auteur: Manlio Napoli

Les anges, messagers du Dieu, sont les premiers à avoir vu l'Enfant Jésus. Ils ont apporté la bonne nouvelle de cette naissance du Fils de Dieu dans la nuit de Noël aux bergers. Selon les croyances chrétiennes, Dieu est né dans une crèche de Bethléem, de la Vierge Marie et sous la couverture paternelle de Saint Joseph. Il est né sous la forme humaine afin de racheter le genre humain du péché et de la mort. Selon le plan divin, les anges ont un grand rôle dans le salut du genre humain. L'ange a annoncé à Marie qu'elle allait être la mère de Dieu tandis qu'il a rendu visite à saint Joseph dans son sommeil pour lui dire de ne pas avoir peur d'épouser sa fiancée, Marie. La Bible considère la naissance de Jésus comme un événement qui démontre l'amour de Dieu envers chaque homme. Et chaque nouveau Noël est l'occasion pour les chrétiens de renouveler les valeurs humaines dans un environnement heureux.

De nombreuses traditions se rattachent à la célébration de Noël, le 25 décembre. L'une des traditions les plus populaires et la décoration du sapin. Sur le sommet du sapin on dépose traditionnellement un ange ou une étoile filante. Les premiers chrétiens ont considéré la date de naissance de Jésus comme le début de la nouvelle année. Ce n'est qu'en 1691 que l'Eglise a accepté la date du 1 janvier comme le commencement de la nouvelle année. La célébration de Noël et du jour de l'An est commune au monde chrétien mais chaque peuple a inculqué sa part de tradition. (Željka Šaravanja)

La Poste croate de Mostar a émis 2 timbres-poste commémoratif en forme de carnet 8 timbres + 2 vignettes, 2 timbres autocollants, cachet et enveloppe le premier jour (FDC). Le timbre et les autres pièces peuvent s'acheter sur le site www.epostshop.ba

Taille: 25,56 x 35,50 mm
Papier: blanc, 102 g, gommé
Dentelure au peigne: 14
Date d'émission: 1. 12. 2017
Impression: Zrinski d.d. Čakovec et Agens d.d. Zagreb
Valeur: 0,90 BAM
Quantité: 50 000 unités (10 000 unités en forme de carnet et 40 000 unités autocollants)
Carnet: 8 timbres + 2 vignettes et 2 timbres autocollants, imprimés sous forme de rouleaux dans des boîtes de 100 pièces.

Sonderbriefmarke

Weihnachten 2017 und Neujahr

Motiv: Weihnachten und Neujahr

Autor: Manlio Napoli

Die frohe Botschaft über die Geburt von Gottes Sohn in der Weihnachtsnacht wird den Hirten von den Engeln überbracht, die Gottes Boten sind und als erste das Kind Jesus gesehen haben. Nach christlichem Glauben wurde der Sohn Gottes im Stall von Bethlehem von der Jungfrau Maria geboren, unter dem väterlichen Schutz des heiligen Joseph. Er wurde geboren und ist zum Mensch geworden, um die Menschheit von Sünde und Tod zu erlösen. Nach Gottes Plan sind die Engel tief in die Rettung der Menschheit eingebunden. Ein Engel kündigte Maria an, dass sie die Mutter Gottes sein würde, und er kam im Traum zu Joseph und sagte ihm, dass er keine Angst haben solle, seine Verlobte Maria zu seiner Frau zu nehmen. Die Bibel deutet die Geburt Jesu als ein Ereignis, das die Liebe Gottes zu jedem einzelnen Menschen zeigt. Und jedes neue Weihnachtsfest ist für Christen eine Zeit der Erneuerung der menschlichen Werte in einer freudigen Atmosphäre.

Mit dem Weihnachtsfest, das die Christen am 25. Dezember feiern, sind seit jeher viele Traditionen verbunden. Eine der beliebtesten ist das Schmücken des Weihnachtsbaums mit verschiedenen Dekorationen, während oben an die Baumspitze ein Engel oder ein Schweifstern gesteckt wird. Der Tag der Geburt Jesu wurde von den ersten Christen auch als Beginn des neuen Jahres angesehen. Erst im Jahre 1691 erkannte die Kirche den 1. Januar als Beginn des neuen Jahres an. Das Feiern des Weihnachts- und des Neujahrstages ist in der ganzen christlichen Welt verbreitet, aber jede Nation hat ihren eigenen Teil der Tradition dazu beigetragen. (Željka Šaravanja)

Die Kroatische Post GmbH Mostar hat 2 Sonderbriefmarken im Bogen von 8 Marken + 2 Vignetten, 2 selbstklebende Briefmarken, einen Stempel und einen Ersttagsbrief (FDC) herausgegeben. Die Marken und das dazugehörige Material können bei www.epostshop.ba auch online erworben werden.

Größe: 25,56 x 35,50 mm

Papier: weiß, 102 g, gummiert

Zählung kammartig: 14

Druck: Zrinski AG Čakovec und Agens AG Zagreb

Ausgabedatum: 1. 12. 2017

Wert: 0,90 BAM

Auflage: 50.000 Serien (10.000 im Bogen und 40.000 der selbstklebenden Marke)

Bogen: 8 Marken + 2 Vignetten und 2 selbstklebenden Marken gedruckt in der Rolle und in entsprechende Sonderverpackungen je 100 Stück Marken verpackt

Francobollo celebrativo

Natale 2017 e Capodanno

Motivo: Natale e Capodanno

Autore: Manlio Napoli

La lieta notizia della nascita del Figlio del Signore nella notte di Natale viene annunciata ai pastori dagli angeli, ambasciatori di Dio, che videro per primi il Bambino Gesù'. Dio, secondo la fede cristiana, nacque in una stalla di Betlemme dalla Vergine Maria e sotto la protezione paterna di San Giuseppe. Nacque e si fece uomo per redimere la razza umana dal peccato e dalla morte. Nel piano divino gli angeli collaborano attivamente per la salvezza dell'umanità'. Un angelo annuncio' a Maria che sarebbe diventata la Madre di Dio ed apparve in sogno a Giuseppe dicendogli di non aver paura a prendere in sposa la sua fidanzata Maria. La Bibbia considera la nascita di Gesù' come un evento che dimostra l'amore di Dio per ogni uomo. Ogni nuovo Natale per i cristiani e' un'occasione per rinnovare i valori umani in un'atmosfera di felicità'.

Fin dall'antichità' molte tradizioni sono legate alla celebrazione del Natale, che i cristiani festeggiano il 25 dicembre. Una delle più' popolari e' quella di addobbare l'albero di Natale con varie decorazioni, mentre in cima viene posto un angelo o una stella cometa. I primi cristiani consideravano il giorno della nascita di Gesù' anche come l'inizio dell'anno nuovo. Solo nel 1691 la Chiesa accettò' il 1° di gennaio come data d'inizio anno. La celebrazione del Natale e del Capodanno accomuna tutto il mondo cristiano ma ogni popolo ha contribuito creando la sua parte di tradizioni. (Željka Šaravanja)

Le Poste Croate d.o.o. di Mostar hanno emesso 2 francobolli celebrativi nel foglio di stampa a 8 francobolli + 2 vignette, 2 francobolli auto-adesivi, un timbro e una busta 'primo giorno' (FDC). Il francobollo ed i relativi materiali si possono acquistare anche online su www.epostshop.ba

Dimensioni: 25,56 x 35,50 mm

Carta: bianca, gommata da 102 g

Perforazione a pettine: 14

Stampa: Zrinski d.d. di Čakovec e Agens d.d. di Zagabria

Data d'emissione: 01. 12. 2017

Valore: 0,90 BAM

Tiratura: 50.000 serie (10.000 serie nell'arco di stampa e 40.000 serie di francobolli auto-adesivi)

Foglio di stampa: 8 francobolli + 2 vignette e 2 francobolli auto-adesivi stampati in rotoli e imballati in apposite scatole di 100 pezzi ciascuna.